

Půjdeme za každého počasí

OSOBY:

Žena

Pankrác

Servác

Bonifác

Prolog

SERVÁC

Pomoc!

Můžete mi pomoci?

Je to velice naléhavé!

Jsem cizinec.

Nerozumím.

Ukradli mi pas.

Ukradli mi peníze.

Nerozumím.

Jsem cizinec.

Nemám cestovní pojištění.

Mám hlad.

ŽENA

Pomoc!

Můžete mi pomoci?

Je to velice naléhavé!

Jsem cizinec.

Nerozumím.

Byla jsem přepadena.

Byla jsem znásilněna.

Nerozumím.

Jsem cizinec.

Nemám cestovní pojištění.

Mám žízeň.

Obraz první

ŽENA

Promiňte, kde je tu nejbližší město?
Kde to je?
Jak je to odsud daleko?
Můžete mi to ukázat na mapě?
Můžete mi ukázat na mapě, kde teď jsme?
Jak dlouho je to pěšky?
Dá se tam dostat i jinak?
Dá se tam dojet autem?
Potřebuji zavézt do města.
Svezete mě?
Mohu si sednout dopředu?
Můžu stáhnout okénko?
Můžeme na chvíli zastavit?
Zajed' ke kraji.
Dělá se mi v autě špatně.
Máte něco proti nevolnosti v autě?
Potřebuju si protáhnout nohy.
Budeme se střídat v řízení.
Nastupte si!
Připoutejte se!
Jak se tady řadí zpátečka?
Řekněte mi, kde mám odbočit.
Jede se tudy do města?
Nevěděla jsem, že je tady omezená rychlost.
Dochází nám benzin.
Je tady poblíž čerpací stanice?
Potřebuji dotankovat.
Došel nám benzin.

PANKRÁC

Kdy budeme na hranicích?
Nemám nic k proclení.
Nic takového nemám.

Jsem tu služebně.
Mám jen tento kufr.
Jsou to jen mé osobní věci.
Není něco v pořádku?
To nejsou má zavazadla.
Tohle není moje!
Netuším, jak se to tam dostalo.
Nevěděl jsem, že se to nesmí.
Musím vyplnit celní prohlášení?
Můžete mi půjčit pero?
Musím vyplnit všechna políčka?
Napsal jsem to špatně.
Mohu to přeškrtnout?
Mohu dostat nový formulář?
Kde to mám podepsat?
Jak dlouho ještě musím čekat?
Nemohu už déle čekat.
Mohu jít?

ŽENA

Vezmeme si taxíka?
Jsou tady taxíky drahé?
Jste volný?
Kolik si účtujete za kilometr?
Mohl byste nás trošku provézt po městě?
Mohli bychom objet nějaké místní památky.
Jed'te, dokud vám neřeknu.
Zavezl byste nás do nějaké dobré hospody?
Můžete jet rychleji? Spěchám.
Tady odbočte doprava.
Vysaďte mne tady.
Kolik to dělá?
Není to trošku moc?
Nemáte zapnutý taxametr.
Nemám menší bankovku.

Špatně jste mi vrátil.
Zbytek si nechte.

PANKRÁC

Jak se tam dostanu?
Kde to je?
Mělo by to být tady někde.
Jak je to odsud daleko?
Je to odsud daleko?
Můžete mi to ukázat na mapě?
Můžete mi ukázat na mapě, kde teď jsme?
Kde je nejbližší stanice?
Kolik je to odtud zastávek?
Dá se tam dostat i jinak?
Kde mohu koupit jízdenky?
Kolik stojí jednoduchá jízdenka do města?
Jak dlouho trvá cesta?
Mohu dostat místo u okna?
Nekuřácké oddělení prosím.
Přijede náš vlak na čas?
Propásl jsem spoj.

ŽENA

Kde můžeme získat nějaké informace o městě?
Kde mohu sehnat mapu města?
Kolik stojí tato mapka?
Máte také průvodce v angličtině/němčině/francouzštině/češtině?
Rádi bychom si prohlédli město.
Můžete nás provést po městě?
Co bychom měli určitě vidět?
Kašna, socha, knihovna, koncertní sál, most, přístav, výstaviště, hrad,
zámek, zřícenina, letohrádek, palác, vila, zahrada.
Tam už jsme byli.
Je tady nějaké místo s výhledem na město?
Co je tamto za budovu/památník?
Od kterého je to architekta?

Můžeme se podívat dovnitř?
Můžeme se tady chvíli zdržet a podívat se kolem?
Galerie, obrazárna, radnice, věž, kostel, kaple, klášter, opatství, hrobka,
hřbitov, pohřebiště, náměstí, bleší trh.
Platí se tady vstupné?
Máte skupinové slevy?
Je nás pět/šest/deset.
Jak dlouho prohlídka trvá?
Máme na prohlídku jen půl dne.
Jsou tady někde veřejné záchodky?

PANKRÁC

Kde si mohu půjčit auto?
Máte něco menšího?
Jakou má to auto spotřebu?
Chci si půjčit menší úsporné auto.
Kolik to má koní?
Kolik se vejde do nádrže?
Má to klimatizaci?
Pravá přední pneumatika je sjetá.
Kde najdu hever?
Mohu si půjčit i přívěs?
Mohu s tím autem opustit stát?
Jak se řadí jednička?
Mám problém s autem.
Motor nechce nastartovat.
Asi mám vybitou baterii.
Nemáte s sebou startovací kabely?
Odešla mi elektrika.
Můžete mě roztlačit?
Zavařil/zadřel jsem motor.
Něco je s převodovkou.
Nemohu zařadit.
Praskl mi klínový řemen.
Mám prasklou hadici chladiče.

Píchl jsem.
Mám nepojízdné auto.
Můžete mě odtáhnout do nejbližšího města/servisu?
Kam přesně to auto odtáhnete?
Mám problém s převodovkou/motorem/řízením/brzdami.
Motor se přehřívá.
Teče mi olej.
Potřebuji doplnit/dolít olej?
Auto špatně brzdí.
Motor v nízkých otáčkách klepe.
Motor na neutrál zhasíná.
Nefunguje klimatizace.
Můžete mi dobít baterii?
Nesvítí mi přední/zadní světla.
Něco je s posilovačem řízení.
Nejde mi povolit ruční brzda.
Nemůžu otevřít kufr/zavazadlový prostor.
Nejdou zamykat dveře.
Jak rychle to můžete opravit?
Kolik to bude stát?
To se mi zdá trošku moc.

ŽENA

Hledám ubytování.
Můžete mi doporučit nějaký levný/dobrý hotel?
Potřebuji ubytování blízko nádraží.
Kde je nejbližší možnost ubytování?

PANKRÁC

Máte volné pokoje?
Můžete mě ubytovat na dvě noci?
Chtěl bych nocleh se snídaní.
Snídaně je samozřejmě v ceně.
Na kolikátou můžete připravit snídani?
Kolik to stojí na noc?
Nemáte nějaký levnější?

Platím teď, nebo při odjezdu?
Je tady klimatizace?
Můžu platit hotově?
Můžete mě vzbudit v sedm hodin?
Kde je hotelová restaurace?
V kolik hodin otevírá hotelový bar?
Mohu využít vaši posilovnu?
V kolik hodin se podává snídaně?
Snídaně není zahrnuta v ceně?!

ŽENA

Někdo tu dělá rámus.
Nemohu spát.
Nefunguje topení.
Nejde mi pustit/vypnout klimatizace.
Neteče teplá voda.
Chybí zde mýdlo a toaletní papír.
Můžeme dostat čisté ručníky?
Nejde mi zavřít okno v pokoji.
Ztratila jsem klíč od pokoje.
Nejde mi otevřít pokoj.
Chtěla bych jiný pokoj.
Odjíždím. Odcházím.

PANKRÁC

Jste vdaná/ženatý?
Jak dlouho už jste vdaná/ženatý?

ŽENA

Jsem rozvedený.

PANKRÁC

Máte přítelkyni/přítele?

ŽENA

Chodíme spolu už pět let.
V létě jsme se zasnoubili.

PANKRÁC

Jak dlouho už jsou spolu?
Rozešla se s ním po dvou letech.
Žijí spolu na hromádce.
Chtějí se vzít.
Jdeme na svatbu!

ŽENA: Kdo má svatbu?
Koho si bere?
Bude to velká svatba?

PANKRÁC Bylo pozváno více než sto hostů.
Čeká chlapečka/holčičku.

ŽENA V kolikátém je měsíci?

PANKRÁC Je v pátém/šestém/sedmém měsíci.

ŽENA Mají chlapečka/holčičku/dvojčata.
Před měsícem jsme slavili křtiny našeho syna.
Je to celý tatínek.

PANKRÁC Je podobná své mamince.

ŽENA Za kmotru mu šla moje sestra.

PANKRÁC Mí rodiče letos oslaví třicáté výročí svatby.
Babička oslavila v srpnu sedmdesáté osmé narozeniny.

ŽENA Můj otec bohužel vloni zemřel.

PANKRÁC Na co zemřel?

ŽENA Pohřeb je příští pátek v jedenáct hodin.

PANKRÁC Přijměte moji soustrast.

ŽENA Máte děti?

PANKRÁC Nemáme děti.

ŽENA Máme tři děti.

PANKRÁC Kolik je tvé dceři/tvému synovi let?

ŽENA Nejstarší se jmenuje Petr.
Nejmladší jsou tři.
Máte velkou rodinu?

PANKRÁC Jsem jedináček.
Máš nějaké sourozence?
Jste příbuzní?

ŽENA Mám mladší sestru a staršího bratra.
Oba jsou stejně staří.
Jsem o pět let mladší/starší než moje sestra.

PANKRÁC Je tady možné najít nějaké ubytování v soukromí?
Můžete nás ubytovat jen na jednu noc?

	Kolik stojí pokoj pro dva na noc?
ŽENA	Rádi bychom ráno brzy vyjeli. Kdykoli po šesté hodině.
PANKRÁC	Můžete nás vzbudit okolo sedmé? Kde můžeme zaparkovat auto? Mohl bych si ve sklepě uschovat kolo?
ŽENA	Všechny pokoje jsou s koupelnou a televizí. Máme s sebou psa/kočku. Nevadí?
PANKRÁC	Můžu tady kouřit? Nevadí?
ŽENA	Kde je tady koupelna/záchod? Potřebuji se umýt/opláchnout. Můžu si dát sprchu? Můžu použít tenhle ručník? Mohu si tady nechat svoje toaletní potřeby?
PANKRÁC	Měl bych se oholit.
ŽENA	Musím si ještě vyčistit zuby. Proč neteče teplá voda?
PANKRÁC	Musím na záchod. Potřebuji na malou/velkou. Není tu toaletní papír.
ŽENA	Na záchodě nefunguje větrák. Neodtéká umyvadlo. Záchod nesplachuje.
PANKRÁC	Záchod je ucpaný.
PANKRÁC	Mám přitopit, není vám zima?
ŽENA	Můžu to topení ztlumit?
PANKRÁC	Topení se ovládá tímto kolečkem/tlačítkem. Nejprve je třeba zapnout kotel.
ŽENA	Klimatizace nefunguje. Mám rozsvítit?
PANKRÁC	Zhasni prosím tě.
ŽENA	Kde je vypínač?

PANKRÁC	Kdo tu nechal svítit?!
ŽENA	Strč to do zásuvky. Vyndej to ze zásuvky!
PANKRÁC	Asi prasklá žárovka.
ŽENA	Můžeš ji vyměnit? Ten mrazák špatně mrazí.
PANKRÁC	Dej nádobí do myčky. Postav vodu.
ŽENA	Pusť rádio. Ohřeju ti to v mikrovlnce.
PANKRÁC	Můžu si pustit televizi?
ŽENA	Co dávají večer v televizi?
PANKRÁC	Mám tu televizi vypnout?
ŽENA	Přepni to na jiný program. Dej to nahlas! Mohl bys to trochu ztišit/ztlumit? Pustím ti nějaký film na DVD.
PANKRÁC	Nejde proud.
ŽENA	Asi to vyhodilo pojistky.
PANKRÁC	Rádi bychom podnikli výlet do okolí.
ŽENA	Kolik stojí takový výlet? Co je zahrnuto v ceně? Jsou v ceně také služby průvodce?
PANKRÁC	Kolik je to kilometrů? Jak dlouho ta túra trvá? Co si máme vzít s sebou?
ŽENA	Jaké bude počasí? Jaké hlásili na dnes počasí?
PANKRÁC	Hlásili, že bude zataženo.
ŽENA	Půjdeme za každého počasí.
PANKRÁC	Je pěkně.
ŽENA	Svítí sluníčko. Je jasno.

PANKRÁC	Poprchává. Je škaredě. Je zataženo. Vypadá to na déšť.
ŽENA	Půjdeme za každého počasí.
PANKRÁC	Začíná pršet. Doufám, že nezmokneme.
ŽENA	Půjdeme za každého počasí.
PANKRÁC	Jak dlouho má pršet?
ŽENA	Přestalo pršet.
PANKRÁC	Sněží. Fouká silný vítr. Má přijít sněhová bouře.
ŽENA	Napadla spousta sněhu.
PANKRÁC	Je sněhová kalamita.
ŽENA	Kolik je stupňů?
PANKRÁC	Je deset pod/nad nulou.
ŽENA	Je hrozné horko.
PANKRÁC	Venku je zima. Ochladilo se.
ŽENA	Půjdeme za každého počasí.
PANKRÁC	Mrzne.
ŽENA	Jak se jmenuje tamta hora? Mohli bychom zkusit na ten kopec vylézt? Dá se tam vylézt až úplně nahoru? Jak dlouho to tam trvá pěšky? Jak náročná je to cesta/túra?
PANKRÁC	Jsou po cestě nějaká náročná stoupání? Je tam těžký terén? Dá se tam dojet autem? Co máme dělat, když potkáme medvěda/rysa?
ŽENA	Půjdeme po červené. Chtěli bychom se jít podívat k vodopádům. Trasa túry končí u jezera.

	Je možné se v tom jezeře vykoupat?
PANKRÁC	Dá se ta voda pít?
	Půjdeme zpátky stejnou cestou?
	Jsem dost unavený.
	Už nemůžu.
	Mám něco s nohou.
	Bolí mě kotník/koleno/záda.
	Mám na nohách puchýře.
	Můžeme si chvíli odpočinout?
ŽENA	Půjdu zpátky.
ŽENA	Nezajdeme na koncert?
PANKRÁC	Raději bych šel do kina.
ŽENA	Co dávají?
	O čem to je?
	Kdo to režíroval?
	Kdo v tom hraje hlavní roli?
PANKRÁC	Kde mohu koupit lístky?
ŽENA	V kolik hodin to začíná?
	Jak dlouho to představení/ten film trvá?
PANKRÁC	Můžete nám sehnat lístky na zítřek večer?
	Dva lístky někam doprostřed.
ŽENA	Je vyprodáno.
PANKRÁC	Kde je tu, prosím, šatna/toaleta?
ŽENA	Kde jsou naše místa?
PANKRÁC	Promiňte, ale to jsou naše místa.
	Jak se vám to líbilo?
ŽENA	Moc se mi to líbilo.
PANKRÁC	Bylo to celkem zajímavé.
	Abych pravdu řekl, moc mě to nebavilo.
ŽENA	Kam půjdeme zítra večer?
PANKRÁC	Nezajdeme ještě někam na skleničku?

Obraz druhý

SERVÁC Hledám si brigádu na prázdniny.
Našel jsem si brigádu v zahraničí.
Mohl bych pracovat na půl úvazku/plný úvazek.
Mám čas odpoledne a o víkendech.
Kolik to hodí? Kolik se tím dá vydělat?
Co přesně by ta práce obnášela?
Vyžadujete nějakou kvalifikaci?
Myslím, že bych to zvládl.
Kdy bych mohl nastoupit?

BONIFÁC Hledám práci.
Jsem bez práce už čtyři měsíce.
Našel jsem inzerát na internetu/v novinách.
Jsem pozvaný na pohovor.
Hledáme kvalifikované pracovníky...
Bude potřeba zaškolení.
Jsem vyučený kuchař.
Pracoval jsem tři roky jako číšník.
Mám dlouholetou praxi v oboru.
Jaké jsou pracovní podmínky?
Jaký mohu očekávat nástupní plat?

SERVÁC Rád bych si rezervoval letenku.
Kolik stojí letenka v první/turistické třídě?

BONIFÁC Máte ještě volno na dnešek?
Je to přímý let?

SERVÁC Je to let s mezipřistáním?
V kolik hodin odlétá mé letadlo?

BONIFÁC Váš let byl zrušen.

SERVÁC Kdy letí další letadlo?

BONIFÁC Let má zpoždění.

BONIFÁC	Nejde mi otevřít/zavřít přihrádka na zavazadla.
SERVÁC	Nejde mi zapnout bezpečnostní pás. Můžete mi pomoci sklopit opěradlo?
BONIFÁC	Mohl byste si prosím narovnat sedadlo? Rád bych si otevřel sklápěcí stolek. Nefunguje mi světlo na čtení.
SERVÁC	Je mi špatně od žaludku. Mohu dostat něco proti nevolnosti? Musím na záchod. Kde je pytlík na zvracení?
BONIFÁC	Mohu tady kouřit?
SERVÁC	Mohl bych dostat deku?
BONIFÁC	Co si budete přát k pití?
SERVÁC	Je pití v ceně letenky? Mohu dostat ještě jednu? Můžete mi to dát bez ledu?
BONIFÁC	V kolik hodin přistaneme?
SERVÁC	Kde mohu oznámit ztrátu zavazadel? Zdá se, že jste mi ztratili zavazadla. U výdeje zavazadel jsem svá zavazadla nenašel. Měl jsem dvě/tři zavazadla. Dorazilo jenom jedno. Byly to dva černé/modré kufry. Mám na nich jmenovky. Ta zavazadla nutně potřebuji. Můžete mi prosím zjistit, kde jsou? Dejte mi prosím vědět na toto číslo. Dneska bych si je mohl ještě přijet vyzvednout. Zítra už musím být jinde. Jak dlouho asi potrvá, než je najdete? Kdy mohu očekávat, že je dostanu zpátky? Kde mohu nárokovat náhradu za ztracená zavazadla?

BONIFÁC	Kde je nejbližší zastávka autobusu/tramvaje?
SERVÁC	Je tady někde stanice metra?
BONIFÁC	Mohu koupit lístek u řidiče/na palubě?
	Kde mám jízdenku označit?
	Je ta jízdenka přestupní?
SERVÁC	Musím přestupovat?
	Kdy mám vystoupit?
	Čím mám jet potom dál?
BONIFÁC	Kolik je to odsud zastávek?
	Jak se jmenuje ta zastávka?
	Řeknete mi, kdy vystoupit?
	Přešel jsem.
	S dovolením, chtěl bych vystoupit.
SERVÁC	Chtěl bych si nakoupit.
	Je tady někde blízko obchodní dům?
	Máte...?
	Kde najdu...?
	Hledám...
	Máte nějaké slevy?
	Vztahuje se sleva i na toto?
	Můžete mi ukázat, jak to funguje?
	Mohu se na to podívat?
	Jaký je rozdíl mezi těmito dvěma?
	Který byste mi doporučil?
	Vezmu si to.
	Jsou v tom baterie?
	Můžete mi to zabalit?
	Můžete mi na to dát tašku?
	Poskytujete záruku vrácení peněz?
	Jak dlouhá je záruka?
	Chci reklamovat toto zboží.
	Přestalo to fungovat.
	Nic jsem s tím nedělal.

Jen jsem to chtěl zapnout.
Postupoval jsem podle návodu.
Proč byla moje reklamace zamítnuta?
Můžete mi to vyměnit?
Požaduji vrácení peněz.
Zavolejte mi vedoucího.

BONIFÁC

Hledám pánské/dámské oděvy.
Kde najdu...?
Chtěl bych to v jiné barvě.
Mohu si to zkusit?
Zkusím si obě.
Jaká je to velikost?
To není moje velikost.
Potřebuji o číslo větší/menší.
Kde je kabinka?
Je to zkažené.
Páře se to ve švech.
Měl jsem to na sobě jen jednou.
Kolik to stojí?
Nechám si to na sobě.
Byla tam cenovka se slevou.
Je to příliš drahé.
Nemáte nějaký levnější?
Nemám dost peněz.

SERVÁC

Máte telefon!

BONIFÁC

Mohu si od vás zavolat?
Můžete mi vytočit tohle číslo?

SERVÁC

Můžete mi půjčit telefonní seznam?
Jaká je předvolba pro...

BONIFÁC

Haló... Prosím...
S kým mluvím?

SERVÁC

Tady je...

BONIFÁC	Promiňte, to je asi omyl.
SERVÁC	Promiňte, nerozuměl jsem vám. Můžete to zopakovat?
BONIFÁC	Špatně vás slyším. Můžete mluvit víc nahlas?
SERVÁC	S kým chcete mluvit?
BONIFÁC	Rád bych mluvil s...
SERVÁC	Bohužel tady momentálně není.
BONIFÁC	Volám ohledně...
SERVÁC	Počkejte, přepojím vás. Nemohu se mu dovolat.
BONIFÁC	Volal jsem už dříve, ale nebyl k zastížení. Mohu mu nechat vzkaz?
SERVÁC	Zkuste zavolat za hodinu.
BONIFÁC	Můžete mu/jí říct, aby mi zavolal na číslo...
SERVÁC	Musím už končit. Mám skoro vybité baterie.
BONIFÁC	Potřebuji na chvíli počítač. Nejde mi to pustit.
SERVÁC	Tento počítač není zasíťovaný. Nejdříve se musíte přihlásit/nalogovat jako...
BONIFÁC	Jaké je tady heslo? Jak se dostanu do emailu? Může mi někdo založit uživatelský účet?
SERVÁC	Kde najdu ten soubor/adresář? V jaké aplikaci mám ten soubor otevřít? Nemůžu tu aplikaci rozběhnout.
BONIFÁC	Jaký mám použít internetový prohlížeč? Nemůžu se dostat na internet. Mám něco s počítačem. Nefunguje mi klávesnice/myš/monitor. Nejde mi otevřít CD mechanika. Počítač se pořád zasekává/kouše.

SERVÁC	Můžeš mi to vytisknout?
BONIFÁC	V tiskárně došel papír.
SERVÁC	Ta aplikace mi nejde zavřít/ukončit. Mám ten počítač vypnout?
BONIFÁC	Nechceš zajít na hokej?
SERVÁC	Máš lístky? Kolik stojí lístky?
BONIFÁC	Koupíme je až na stadionu.
SERVÁC	Kdo dnes večer hraje?
BONIFÁC	Komu fandíš?
SERVÁC	Budu fandit hostujícímu týmu.
BONIFÁC	Doufám, že nebude vyprodáno. Dejte mi dva lístky za bránu.
SERVÁC	V kolik hodin zápas začíná?
BONIFÁC	Zápas už začal.
SERVÁC	Jaký je stav? Kdo vede?
BONIFÁC	Právě jsme dostali gól.
SERVÁC	Kdo dal gól?
BONIFÁC	Po první třetině prohráváme o dva góly.
SERVÁC	To byl skvělej zákrok!
BONIFÁC	O přestávce si můžeme dát pivo.
SERVÁC	Dali jsme gól v oslabení. Do toho! Pojď! To je ono! Střílej!
BONIFÁC	Tak jsme zase prohráli.
SERVÁC	Nebyl to moc pěkný zápas.
BONIFÁC	Nechceš zajít na pivo?
SERVÁC	Můžeme zaskočit na jedno. Je tu poblíž nějaká stylová hospoda?
BONIFÁC	Zvu tě na panáka!

SERVÁC Není tam moc draho?
 Kam si chceš sednout?

BONIFÁC Sedneme si na bar.

SERVÁC Sedneme si k tamhletomu stolu.
 Je tento stůl volný?
 Máte tu místo?

BONIFÁC Je tady plno.

SERVÁC Počkáme, nebo půjdeme jinam?

BONIFÁC Je tu docela zakouřeno.
 Je tady nekuřácké oddělení?
 Máte tady zahrádku?

SERVÁC Kolik tady stojí pivo?
 Máte točené pivo?
 Co se tady čepuje?

BONIFÁC Dám si malé řezané pivo.
 Dám si ještě jedno.

SERVÁC Co takhle dát si panáka vodky?

BONIFÁC Dám si radši whisky s ledem.
 Na zdraví!

SERVÁC Na ex! Do dna!

BONIFÁC Přejete si ještě něco?

SERVÁC Děkuji, už ne.
 Už mám dost.

BONIFÁC Dáme si ještě jedno na cestu.

SERVÁC Už jsem měl pět piv.

BONIFÁC To je na účet podniku.

SERVÁC Napište mi to na lístek.
 Budu si muset odskočit.

BONIFÁC Nechceš si zahrát kulečnick?
 Už jsi někdy hrál šipky?

SERVÁC Účet, prosím. Zaplatíme.

BONIFÁC Zaplatíme každý zvlášť/sám za sebe.

SERVÁC Dneska platíš ty.

BONIFÁC Já to platím!

Obraz třetí

PANKRÁC Hledáme doboru a levnou restauraci.
Máte volný stůl?
Chtěl bych stůl pro dva.

ŽENA Můžeme si sednout tady?
Můžeme si k vám přisednout?

PANKRÁC Jídelní lístek prosím.
Ještě jsem si nevybral.

BONIFÁC Už máme objednáno.

SERVÁC Nebudu jíst. Děkuji.

PANKRÁC Rádi bychom si objednali.
Co nám doporučujete?

ŽENA Máte nějaké speciality?

PANKRÁC Není to moc ostré/pikantní?

ŽENA Dám si jen salát.
Hlávkový salát.
Polévku nebudu.

PANKRÁC Zeleninová polévka, kuřecí polévka, čočková polévka, rajská polévka,
rybí polévka, krémová polévka, bramborová polévka, cibulačka,
zelňačka.
Dám si jen polévku.

BONIFÁC Vepřové maso, hovězí maso, telecí maso, skopové maso, jehněčí maso,
kančí maso, drůbeží maso, rybí maso, uzené maso.
Chtěl bych něco bez masa.

SERVÁC Můžete nám přinést kečup/sůl?

ŽENA Můžeme dostat ještě jeden příbor?
Chybí tady jedna vidlička/lžička.

SERVÁC Dobrou chuť.

BONIFÁC Toto jsme si neobjednali.
To maso je nějaké špatné.

ŽENA Je to přesolené/připálené.
Můžete to odnést.

PANKRÁC Zaplatím.

	Kolik to dělá?
SERVÁC	Zaplatíme každý zvlášť/dohromady.
ŽENA	Obávám se, že jste nám napočítali moc. Tuhle položku jsme neměli.
BONIFÁC	My už jsme platili.
ŽENA	Za tohle jídlo vám nezaplatím.
PANKRÁC	To je v pořádku. Zbytek je pro vás.
SERVÁC	Pozvali nás na návštěvu.
PANKRÁC	Vítejte. Srdečně vás u nás vítám. Prosím, pojd'te dál.
SERVÁC	Přinesl jsem takovou malou pozornost.
ŽENA	Dlouho jsme se neviděli.
BONIFÁC	Těší mne. Jak se mají vaši?
PANKRÁC	Posaďte se, prosím. Co vám mohu nabídnout? Mohu vám nabídnout něco k pití?
SERVÁC	Dáš si kávu nebo čaj?
BONIFÁC	Dal bych si kávu s mlékem.
PANKRÁC	Sladíte? Kolik kostek? Dáte si pivo, víno nebo něco ostřejšího?
SERVÁC	To neodmítnu.
PANKRÁC	Mohu vám ještě nalít?
BONIFÁC	Ne, děkuji.
ŽENA	Poslužte si, prosím.
SERVÁC	Nabídni si. Vezmi si.
ŽENA	Chutnalo vám?
SERVÁC	Bylo to vynikající!
PANKRÁC	Kouříte? Máš oheň/zapalovač/zápalky?
BONIFÁC	Vadilo by vám, kdybych si zapálil?
PANKRÁC	Pojďme si zakouřit ven.

SERVÁC	Ahoj. Můžu si přisednout? Odkud jsi? Jsi tu na dovolené nebo pracovně? Můžu tě pozvat na drink? Co piješ? Jsi tady sám/sama? Líbíš se mi. Nezatančíme si? Líbí se mi, jak tancuješ.
ŽENA	Snažíš se mě sbalit?
SERVÁC	Chodíš teď s někým? Máš kluka/holku? Moc ti to sluší.
ŽENA	Jsi super. Máš krásné oči.
SERVÁC	Jsi hrozně sexy.
ŽENA	Nepůjdeme se na chvíli projít?
SERVÁC	Můžu tě doprovodit/zavézt domů? Můžu ti dát pusu?
ŽENA	Obejmi mě.
SERVÁC	Nepůjdeme ke mně domů? Zůstaneš přes noc? Chtěl bych s tebou strávit noc.
ŽENA	Dnes ne. Snad někdy jindy.
SERVÁC	No tak, buď rozumná.
ŽENA	Dej ty ruce pryč! Nejsem moc na známosti na jednu noc.
SERVÁC	Kde jsi ji sbalil? Strašně mě přitahuje.
PANKRÁC	Už jste se líbali?
SERVÁC	Asi jsem se do ní zabouchnul.

SERVÁC	Je mi s tebou fajn.
ŽENA	Miluju tě. Pořád na tebe myslím.
SERVÁC	Chyběla jsi mi. Máš kondom?
ŽENA	Co děláš zítra večer? Dáš mi své telefonní číslo?
SERVÁC	Zavolám ti.
BONIFÁC	Máš zítra dopoledne/večer čas?
PANKRÁC	Zítra nemám nic v plánu.
BONIFÁC	Nechtěl by ses na chvíli stavit? Můžeme se sejít zítra v pět odpoledne?
PANKRÁC	Hodilo by se vám to zítra ve tři?
BONIFÁC	Budu vás čekat kolem šesté.
PANKRÁC	Zastavím se u tebe kolem půl osmé. V deset jsem u vás.
BONIFÁC	Ještě ti zavolám. Dám vám vědět nejpozději zítra.
PANKRÁC	Díky za pozvání. Přijdu moc rád.
BONIFÁC	Něco mi do toho vlezlo.
PANKRÁC	Necháme to na jindy.
ŽENA	Kde je nejbližší policejní stanice? Obtěžuje mne jeden muž. Potřebuji pomoc/ochranu. Mého manžela zmlátili. Byla jsem znásilněna.
PANKRÁC	Chci oznámit pohřešování osoby. Moje manželka se ztratila. Chci podat žalobu/trestní oznámení.
SERVÁC	Byl jsem předvolán k výslechu. Chci o svém zadržení informovat rodinu.

Nebudu odpovídat na žádné otázky.
 Chci mluvit se svým právníkem.
 Požaduji/potřebuji tlumočníka.
 Můžete mi prosím sundat ta pouta?
 Proč jsem zatčen?
 Z čeho mě chcete obvinít?
 Nemám s tím nic společného.
 BONIFÁC Nic si nepamatuji.
 Nic jsem neviděl.
 Toho člověka vůbec neznám.
 SERVÁC Byla to nehoda.
 Napadli mne. Jenom jsem se bránil.
 BONIFÁC Chtěl jsem jenom pomoci.
 Nic nezákonného jsem neudělal.
 SERVÁC Jaké proti mně máte důkazy?
 BONIFÁC Nic jsem nepil.
 Měl jsem jenom jedno pivo.
 Nevěděl jsem, že je to nezákonné.
 PANKRÁC Kdybych je viděl, poznal bych je.
 Okradli mě v metru.
 Byli ozbrojeni pistolí/nožem.
 SERVÁC Jak dlouho mne tady budete držet?
 Mám právo na jeden telefonát/hovor.
 PANKRÁC Na tohle nemáte právo!
 SERVÁC Nemohli byste mne propustit na kauci?
 BONIFÁC Mohu mluvit s vaším nadřízeným?
 Budu si stěžovat!
 SERVÁC Mohu už jít?
 BONIFÁC Budeme už muset jít.
 Díky za příjemný večer.
 PANKRÁC Doprovodím vás ke dveřím.
 Dojed'te dobře domů.

BONIFÁC	Je možné si tady půjčit kola? Chtěli bychom se projet na kole. Dá se tady koupit cyklistická mapa? Pořádáte cyklistické výlety? Jsou tady v okolí nějaké cyklistické stezky?
SERVÁC	Kolik je to kilometrů? Nejsem zvyklý na dlouhé trasy. Je po cestě hodně prudkých kopců?
BONIFÁC	Musím mít cyklistickou helmu?
SERVÁC	Jak dlouho ještě pojedeme? Už nemůžu, jsem unavený. Potřebuji si odpočinout.
BONIFÁC	Spadl jsem z kola.
SERVÁC	Píchl jsem přední/zadní kolo. Můžete mi zalepit píchlé kolo?
BONIFÁC	Mohu si půjčit pumpičku? Mám něco s přehazovačkou. Nejdou mi přehazovat rychlosti.
SERVÁC	Potřebuji dát níž/výš sedlo. Potřebuji vycentrovat přední kolo.
BONIFÁC	Prasklo mi brzdové lanko. Můžete mi seřídít brzdy?
SERVÁC	Ukradli mi kolo.
BONIFÁC	Pomoc! Hoří! Zloděj! Pozor! Sežeňte pomoc/někoho!
SERVÁC	Můžete mi/nám pomoci? Je to velice naléhavé! Byl jsem přepaden. Štípl mě nějaký hmyz. Píchla mě vosa.
ŽENA	Uštkl ho had.

PANKRÁC	Pokousal mě pes.
SERVÁC	Co mám dělat?
ŽENA	Zavolejte policii/pohotovost. Máme tady jednoho zraněného.
SERVÁC	Asi mám zlomenou ruku/nohu. Nemohu hýbat nohama.
ŽENA	Srazilo ho auto. Je v bezvědomí. Nedýchá.
PANKRÁC	Srazil jsem cyklistu/chodce. Neviděl jsem ho. Vběhl mi pod auto.
BONIFÁC	Jel na červenou. Ne, nepil jsem. Potřebuji si vzít své léky.
ŽENA	Má cukrovku.
BONIFÁC	Mám bolesti. Potřebuji si lehnout/odpočinout.
PANKRÁC	Měl jsem nehodu. Nemám cestovní pojištění.
BONIFÁC	Ukradli mi pas/všechny peníze. Nemám žádné peníze.
PANKRÁC	Zabouchl jsem si klíče v autě. Potřebuji si zavolat. Mám vybitý mobil. Jsem cizinec. Nerozumím vám.
ŽENA	Požaduji tlumočníka.
PANKRÁC	Neudělal jsem nic nezákonného. Nevěděl jsem to. Jak dlouho mě tu budete držet?
ŽENA	Na to nemáte právo.
BONIFÁC	Nevyznám se tu. Ztratil jsem se.

	Mám hlad/žízeň.
	Je mi zima/horko.
	Mohu si to půjčit?
ŽENA	Můžete mi to vrátit?
BONIFÁC	Můžeme tady přenocovat?
ŽENA	Nechte mne/nás na pokoji, nebo zavolám policii.
	Mám strach.
PANKRÁC	Budu si stěžovat.
	Na koho se mám obrátit?
SERVÁC	Není mi dobře.
	Je mi špatně od žaludku.
ŽENA	Motá/Točí se mi hlava.
	Bolí mě hlava/břicho.
	Špatně vidím.
BONIFÁC	Mám průjem/zácpu.
SERVÁC	Mám něco s nohou.
	Vyvrtnul jsem si kotník.
	Nemohu chodit.
BONIFÁC	Nemohu pohnout rukou.
	Řízl jsem se do prstu.
PANKRÁC	Opařil jsem si ruku.
	Hrozně to bolí.
	Mám bolesti.
	Můžu dostat něco proti bolesti?
SERVÁC	Pálí mě žáha.
	Nechutná mi.
	Zvracel jsem.
	Snědl jsem něco špatného.
BONIFÁC	Bolí mě v krku.
	Bolí mě na prsou.
	Bolí mě zub.
	Bolí mě hrozně v zádech.
ŽENA	Pálí mě oči.

	Píchá mě v uchu.
SERVÁC	Mám silný kašel.
	Těžko se mi dýchá.
PANKRÁC	Cítím se slabý.
	Nemohu spát.
BONIFÁC	Udělala se mi vyrážka.
	Strašně to svědí.
	Už to trvá tři týdny.
ŽENA	Jak se vám to stalo?
BONIFÁC	Začalo to z ničeho nic včera večer.
	Nikdy jsem podobné potíže neměl.
PANKRÁC	Co mi/jí/mu je?
	Je to něco vážného?
	Je to nakažlivé?
SERVÁC	Jak dlouho potrvá léčba?
BONIFÁC	Můžete prosím informovat mé příbuzné?
	Moje matka zemřela na rakovinu/infarkt/mrtvici.
	Jaká vyšetření budu potřebovat?
	Je toto vyšetření v mém případě nutné?
ŽENA	Kolik to bude stát?
BONIFÁC	Kdy mě propustíte?
	Chtěl bych podepsat revers.

Epilog

PANKRÁC	Poprchává. Je škaredě.
SERVÁC	Je zataženo. Vypadá to na déšť.
ŽENA	Půjdeme za každého počasí.
BONIFÁC	Začíná pršet. Doufám, že nezmokneme.

KONEC